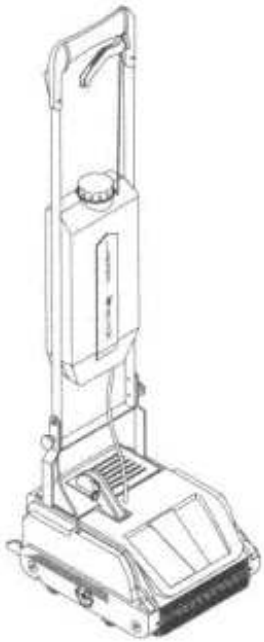
IPC Integrated Professional Cleaning

IPC Gansow

T10 - PSD 250 - L10 - S10

LAVASCIUGAPAVIMENTI / AUTOMATIC SCRUBBER /
AUTOLAVEUSE / SCHRUBBAUTOMAT / FREGADORA /
GULVVASKEMASKINI / SCHROBZUIGMACHINE /
LAVADORA-SECADORA DE PAVIMENTOS /
SKUR-OCH TORKMASKIN /
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



MANUALE D'USO / OPERATOR'S MANUAL /
MANUEL D'INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE INSTRUCCIONES / BRUKERHÅNDBOK /
GEBRUIKERSHANDLEIDING / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /
INSTRUKTIONSBOK /
МАШИНА ДЛЯ МОЙКИ И СУШКИ ПОЛОВ

INDEX

	Paragraphe
NOTES POUR LE CLIENT	**1**
MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS	**2**
CONVENTIONS ET LEGENDE	**3**
CONSIGNES DE SECURITE	**4**
FICHE SIGNALETIQUE DE LA MACHINE	**5**
NUMERO DE SERIE ET MARQUE CE	**6**
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	**7**
TRANSPORT	**8**
DEBALLAGE	8.1
CONTENU DE L'EMBALLAGE	8.2
DOMAINE D'UTILISATION	**9**
PREPARATION DE LA MACHINE	**10**
MONTAGE DU MANCHE	10.1
REMPLISSAGE DU RESERVOIR	10.2
SELECTION DU MODE D'OPERER	10.3
COMMANDES ET FONCTIONS	**11**
FIN DU TRAVAIL	**12**
ENTRETIEN	**13**
DEMONTAGE DES BROSSES	13.1
BROSSE AVANT	13.1.1
BROSSE ARRIÈRE	13.1.2
DEMONTAGE DU BAC DE RECUPERATION	13.2
REMPLACEMENT DU FUSIBLE	13.3
MARQUES ET CERTIFICATS	**14**
DEMOLITION DE LA MACHINE	**15**
TABLEAUX DES PANNES CAUSES DEPANNAGE	**16**
SCHÉMA ÉLECTRIQUE	**17**
DECLARATION DE CONFORMITE	**18**

1. NOTES POUR LE CLIENT

Le but de cet opuscule est de fournir des instructions précises quant à l'utilisation, l'entretien et la sécurité de la machine , conçue et réalisée pour offrir les meilleures performances, confort et facilité d'emploi dans les conditions les plus diverses.
Nous vous prions de le lire attentivement pour obtenir de meilleurs résultats et éviter les erreurs.
Nous vous conseillons également de le conserver à portée de votre main et de le consulter en cas de problèmes.
Votre Nettoyeur a subi un essai à l'usine et par notre concessionnaire pour garantir sa parfaite fonctionnalité. Pour le conserver dans cet état, effectuez impérativement l'entretien périodique en respectant les consignes du manuel.

2. MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS

Soucieuse de perfectionner constamment le produit, notre entreprise se réserve le droit d'effectuer les modifications et les améliorations qu'elle jugera nécessaires, sans être obligée d'en faire bénéficier les machines vendues précédemment.

3. CONVENTIONS ET LEGENDE

Les éventuelles indications **DROITE, GAUCHE**, **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** ET **EN SENS INVERSE**, citées dans ce livret se réfèrent toujours au sens de marche de la machine.

Les paragraphes précédés de ce symbole concernent des situations qui risquent de provoquer des **dégâts matériels**, si les mesures correspondantes ne sont pas prises.

Les paragraphes précédés de ce symbole concernent des situations qui risquent de **provoquer** des blessures corporelles, si les mesures correspondantes ne sont pas prises.

Les paragraphes précédés de ce symbole concernent des sujets qui doivent être lus **très attentivement**.

Utilisez ce manuel pour apprendre les caractéristiques de la machine et comprendre comment l'exploiter au mieux.

4. CONSIGNES DE SECURITE

La plupart des accidents de travail, et de transport des machines, sont dus à l'inobservation des règles de prudence les plus élémentaires.

Toute consigne de prévention des accidents ne sera vraiment efficace que si l'opérateur de la machine collabore activement et attentivement.
Il est toutefois important de respecter les points suivants :

1. ***Lisez*** attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.
2. ***Défense*** de laisser la machine à des personnes non autorisées et n'ayant pas été instruites par des formateurs qualifiés.
3. ***Faites attention*** aux personnes, en particulier aux enfants, qui se trouvent dans la zone où la machine opère.
4. ***Assurez-vous*** que les **prises de courant** sont connectées à une bonne mise à la terre et qu'elles sont protégées par des interrupteurs magnétothermiques et différentiels.
5. ***Assurez-vous*** que les caractéristiques électriques de la machine (*tension, fréquence, puissance consommée*) indiquées sur la plaque sont conformes à celles de l'installation qui fournit l'énergie électrique.
6. ***UTILISATION ET STOCKAGE INTERDITS DANS LES MILIEUX A ATMOSPHERE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE***
7. ***Les réparations*** devront être confiées exclusivement à des spécialistes.
8. ***Enlevez*** la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique pendant les opérations d'entretien.
9. ***Veillez*** à ce que le **câble de connexion** au secteur ne soit ni écrasé et arraché pendant le travail.
10. ***Evitez*** d'utiliser la machine si le câble de connexion au secteur est détérioré, s'il est coupé, déchiré, écrasé, etc.
11. Si vous remplacez un composant, ***fixez*** toutes les connexions électriques, pour que les câbles résistent à l'arrachement.
12. ***Evitez*** de laisser la machine sans surveillance le fiche branchée.

6. NUMERO DE SERIE ET MARQUE CE

Assurez-vous que la machine porte la plaque avec le **numéro de série** et la **marque CE**, comme l'indique la Fig. 1. Autrement, avertissez le revendeur.

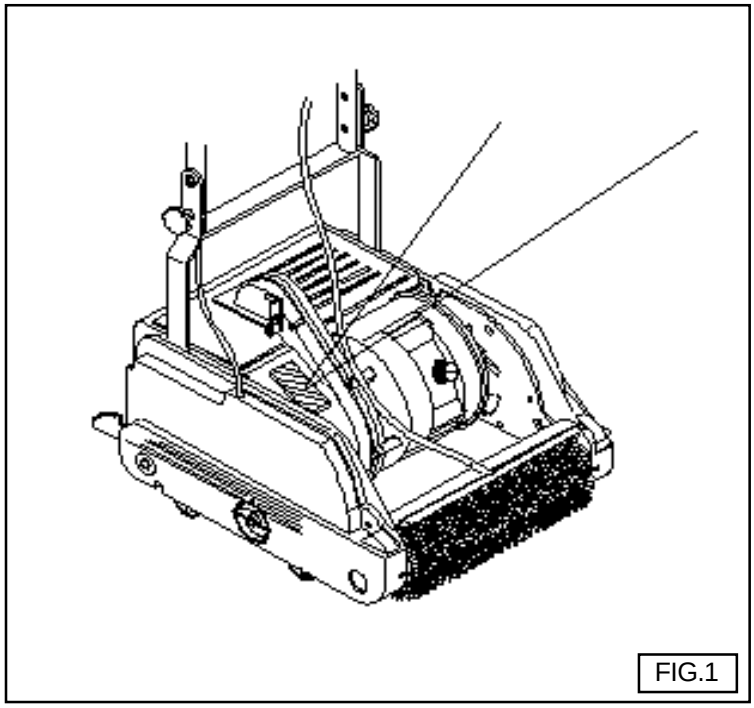


FIG.1

7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance consommée	0.65 Kw	0.65 Kw
Moteur électrique, type	monofase	monophasé
Tension d'alimentation	110-130V AC	220-240V AC
Courant maximum consommé	5.6 A	2.8 A
Fréquence de secteur	60Hz	50 Hz
Nombre de tours moteur	7500 rpm	7500 rpm
Rapport de transmission	1/8	1/8
Capacité du réservoir d'eau claire	5 Lt	5 Lt
Capacité du réservoir d'eau usée	3 Lt	3 Lt
Poids	15 Kg	15 Kg
Dimensions hors tout	330x360x1030 mm	330x360x1030 mm
Largeur utile de lavage	250 mm	250 mm
Pression Sonore LpA	76 dB	76 dB
Vibrations mains HAV	0,9 [m/sec²]	0,9 [m/sec²]
(incertitude de mesure) k	0,4 [m/sec²]	0,4 [m/sec²]

Les valeurs de bruit équivalent de la machine en marche ont été déterminées pendant un fonctionnement en conditions normales. Les ***modes*** et les ***temps*** d'utilisation de la machine n'obligent l'opérateur à prendre aucune mesure particulière.

1 Interrupteur ON/OFF
2 Poignée du manche
3 Levier distribution détergent
4 Bouchon réservoir
5 Réservoir détergent
6 Levier commande aspiration
7 Bac
8 Levier détente décrochage manche
9 Bouton sélection nettoyage
10 Brosse
11 Câble alimentation

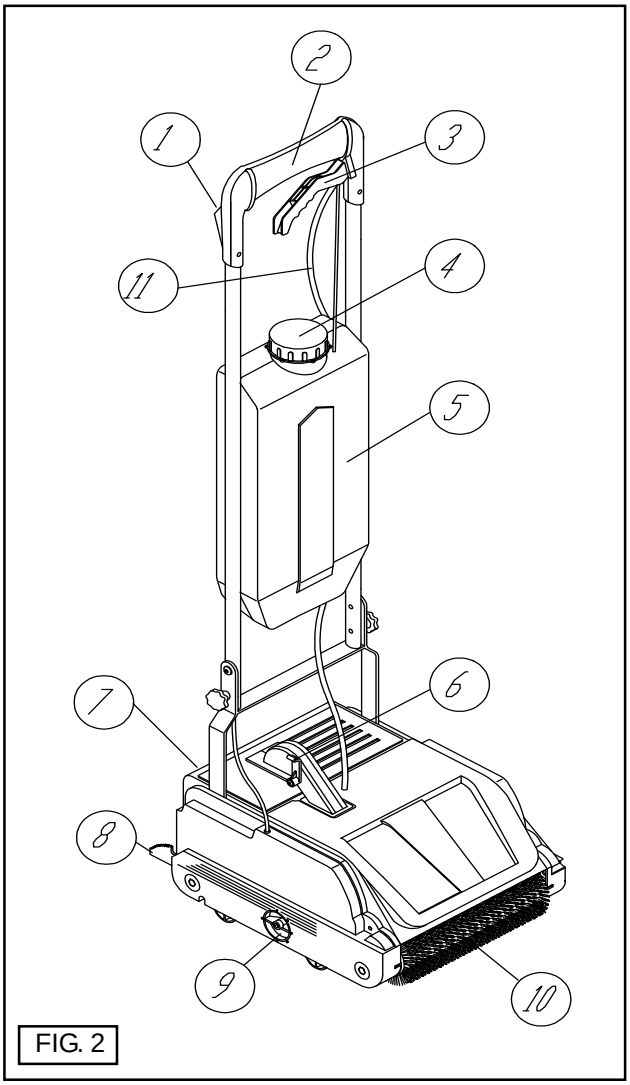


FIG. 2

8. TRANSPORT

8.1 DEBALLAGE

Déballez la machine soigneusement en évitant les manoeuvres qui pourraient l'endommager.
Vérifiez si toutes les pièces sont indemnes et si ce n'est pas le cas, NE touchez PAS à la machine et appelez votre revendeur.

8.2 CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 Machine
1 Manuel d'instructions et d'entretien et Déclaration de conformité
1 livret pièces de rechange
1 Coupon de garantie

Si vous remarquez qu'il manque quoi que ce soit, appelez immédiatement le revendeur.

Veillez à ranger l'emballage (sacs, cartons, palettes, crochets, etc.) dans un endroit adéquat **et hors de la portée des enfants.**

9. DOMAINE D'UTILISATION

DESTINATION DE LA MACHINE

La machine est destinée *exclusivement* au nettoyage de surfaces et de sols par lavage et brossage énergique suivi d'essuyage par aspiration.

Tout autre usage est *interdit,* car il risquerait de provoquer des dégâts matériels et des blessures corporelles.
Le Constructeur ne pourra pas être tenu responsable des dégâts provoqués par la machine si celle-ci n'est pas utilisée de façon appropriée.

La machine ne doit subir aucune **altération**. Le cas échéant, le constructeur ***déclinera toute responsabilité*** si la machine fonctionne mal ou si elle cause des dégâts.

RECOMMANDATION :
CONSERVER LA MACHINE ***HORS*** DE LA ***PORTEE DES ENFANTS*** !

10. PREPARATION DE LA MACHINE

10.1 MONTAGE DU MANCHE

a Dévissez les boutons (1 Fig. 3) montés sur le châssis de la machine.
b Mettez le manche à la verticale et bloquez-le avec les deux boutons dévissés sur le châssis.

10.2 REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Dévissez le bouchon et versez de l'eau et du détergent dans le réservoir (Fig. 4).

Nous recommandons de ne pas verser de trichloréthylène, essence, benzène, pétrole, acétone, acide chlorhydrique, térébenthine, ni d'autres solvants inflammables ou dangereux pour la matière plastique, dans le réservoir. N'utilisez pas de détergents moussants.

10.3 SELECTION DU MODE D'OPERER

Pour sélectionner la hauteur de travail, tournez le sélecteur correspondant et mettez-le sur la position souhaitée. Pour faciliter l'emballage, ce sélecteur a été mis sur **1**. Vous disposez de 4 positions (1 Fig. 5).

Pour obtenir le nettoyage le plus puissant, mettez-le sélecteur sur 1. L'action s'affaiblit progressivement jusqu'au 4.

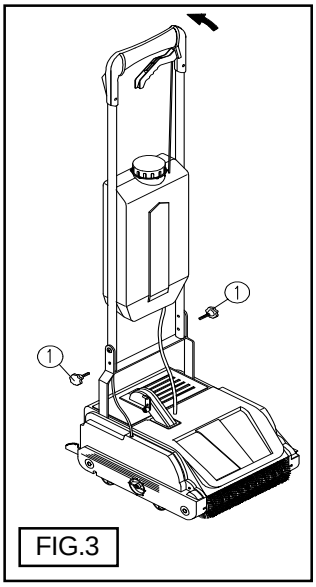


FIG.3

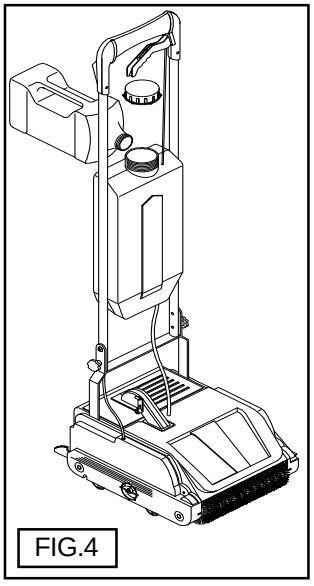


FIG.4

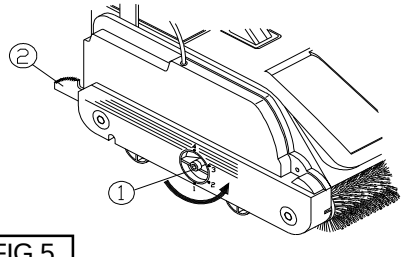


FIG.5

11. COMMANDES ET FONCTIONS

DEFENSE ABSOLUE *de toucher aux mécanismes de la machine et d'enlever le capot avant quand la machine est en marche.*

13 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les caractéristiques électriques de la machine sont indiquées sur la plaque signalétique (1 Fig. 1). Assurez-vous que la fréquence et la tension correspondent parfaitement à celles de l'installation générale du lieu de travail.

Assurez-vous que l'installation est dotée d'une mise à la terre adéquate et que les prises et les réducteurs utilisés assurent la continuité des conducteurs de terre.

L'inobservation de ces prescriptions risque de provoquer des blessures graves et des dégâts importants, et fait cesser la garantie.

1) Vérifiez si l'interrupteur (1 Fig. 6) est sur OFF.
2) Introduisez la fiche (4 Fig. 6) dans une prise de courant.
3) Allumez la machine à l'interrupteur (1 Fig. 8). Celui-ci s'allume quand la machine est en marche.
4) Saisissez le manche (2 Fig. 6) et décrochez-le en appuyant du pied sur le levier de déblocage (1 Fig. 7) et distribuez le détergent en tirant le levier (3 Fig. 6).
Attention! si le manche est trop incline', la machine s'eteint pour des raisons de securite'.
5) Levez et essuyez en travaillant par bandes contiguës qui se chevauchent légèrement.
6) Si la surface est particulièrement sale, débranchez l'aspiration et insistez avec l'action combinée mécanique et chimique de la brosse et du détergent.

***Attention**, nous conseillons d'utiliser la brosse la plus adéquate au type de sol à nettoyer.*
Brosse grise : sols délicats (parquets, etc.)
*Brosse noire : sols industriels et extérieurs - **(OPTION).***

Ne pas utiliser de brosses differentes de celles indiquees dans la notice.

Attention, il est interdit de passer sur le cable d'alimentation lors de l'utilisation de la machine.

N.B. : Pour un usage plus facile de la machine et un rendement excellent, nous conseillons de choisir des parcours rectilignes.

7) Si nécessaire, sélectionnez l'aspiration avec le levier (1 Fig. 8)
I = Marche
O= Arrêt

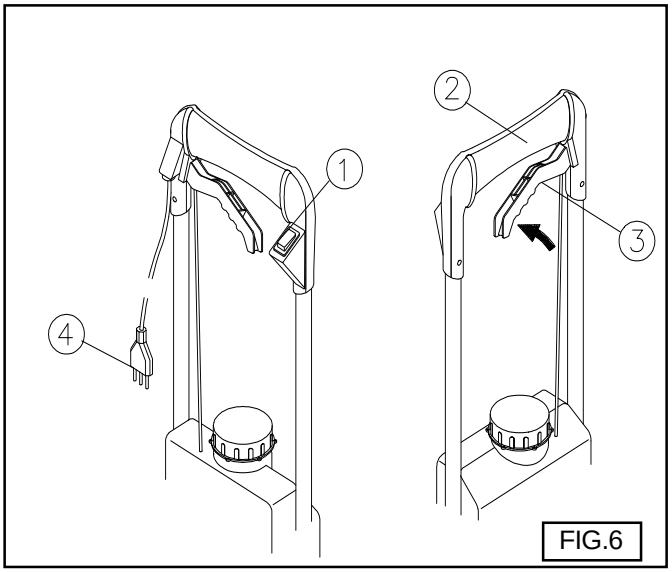


FIG.6

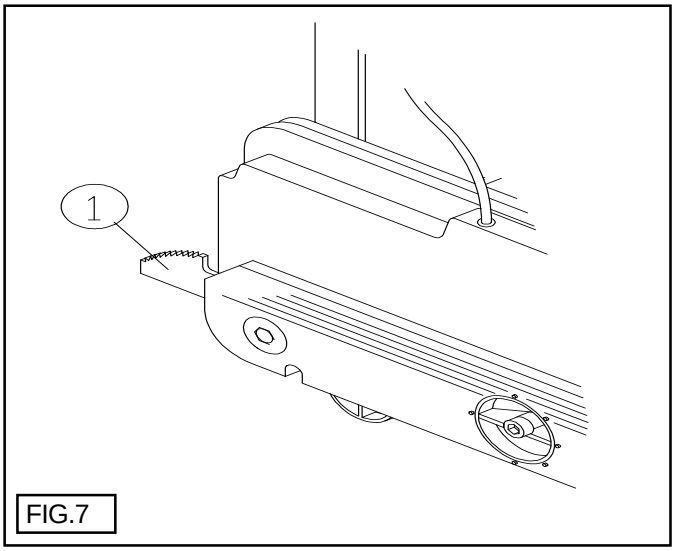


FIG.7

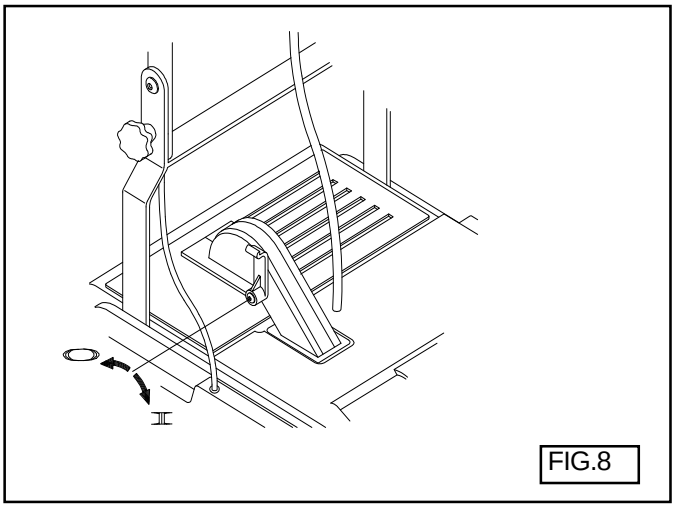


FIG.8

12. FIN DU TRAVAIL

L'opération de nettoyage étant terminée, remettez le manche à la verticale en veillant à vous arrêtez au déclic du levier de décrochage (1 Fig. 7).

Faites tourner la brosse quelques secondes, le manche à la verticale, pour qu'elle sèche.

Eteignez la machine à l'interrupteur (1 Fig. 6) et débranchez-la de la prise d'électricité (4 Fig. 6).

Videz le bac (1 Fig. 9) lavez-le, essuyez-le et remettez-le à sa place.

Si vous souhaitez vider le réservoir de détergent (5 Fig. 2), enlevez le tuyau et attendez que le réservoir se vide complètement.

Avant d'effectuer cette opération, arrêtez la machine et débranchez-la de la prise d'électricité.

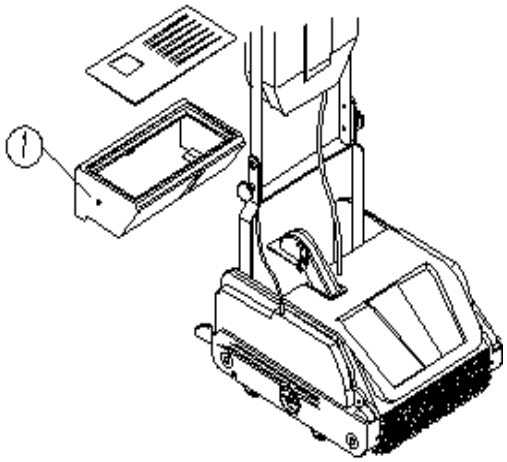


FIG.9

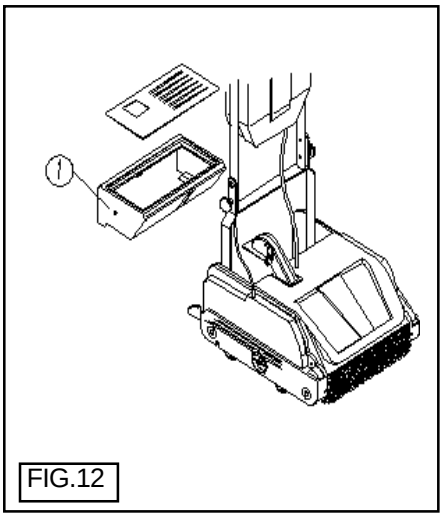


FIG.12

13. ENTRETIEN

N'oubliez pas d'arrêter la machine et de débrancher le câble d'alimentation avant toute opération d'entretien ordinaire et extraordinaire.

13.1 DEMONTAGE DES BROSSES

13.1.1 Brosse avant (Fig. 10)

A l'aide d'un tournevis, poussez l'axe hors de son siège jusqu'à ce que vous puissiez enlever la brosse. Après l'avoir nettoyée ou remplacée, remettez-la à sa place et remettez l'axe dans sa position d'origine.

13.1.2 Brosse arrière (Fig. 11)

Procédez comme pour la brosse avant en veillant à enlever également le bac.

13.2 DEMONTAGE DU BAC DE RECUPERATION

Contrôlez fréquemment le niveau de l'eau dans le bac de récupération de l'eau usée pour éviter les débordements pendant le travail.
Pour ce faire, décrochez le bac (détail 1 Fig. 12) de son siège avec un léger mouvement vers le haut, puis remettez-le à sa place et fixez-le correctement.

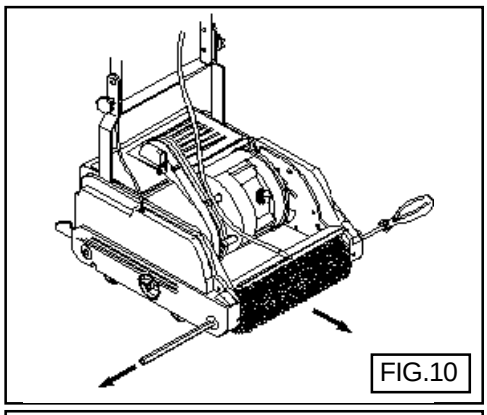


FIG.10

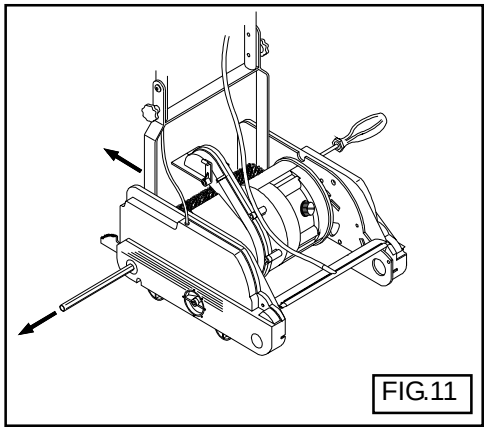


FIG.11

Après avoir nettoyé des tapis ou des moquettes, il est nécessaire de laver la machine et de nettoyer soigneusement le bac de récupération, la tôle arrière (2 Fig. 13) et l'embout d'aspiration (1 Fig. 13).

Contrôlez périodiquement l'état de l'élément en caoutchouc qui essuie (usure et propreté) et qui se trouve dans l'embout d'aspiration. S'il est trop usé, remplacez-le.

Enlevez le réservoir de récupération d'eau de lavage et la cloison.
Enlevez le rouleau de la façon suivante :
Dévissez la vis (Fig. 13).
Enlevez l'ensemble aspiration (1 Fig. 13) et remplacez l'accessoire en caoutchouc.
Remontez le tout.

Pour nettoyer la machine, utilisez une éponge imbibée d'alcool et d'eau. N'arrosez jamais la machine avec de l'eau.

Pour remplacer les courroies, adressez-vous exclusivement à notre service après-vente.

13.3 REMPLACEMENT DU FUSIBLE (Fig. 14).

Pour remplacer le fusible, effectuez les opérations suivantes :
Soulevez le couvercle (A).
Dévissez les 3 vis qui fixent le carter (B).
Enlevez le fusible (C) et remplacez-le **(4A)**.
Remontez le tout en effectuant les mêmes opérations en sens inverse.

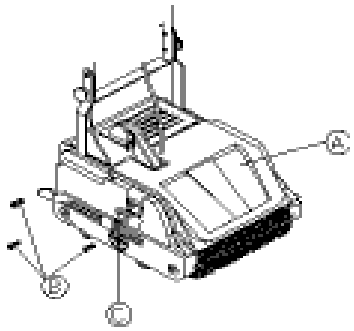


FIG.14

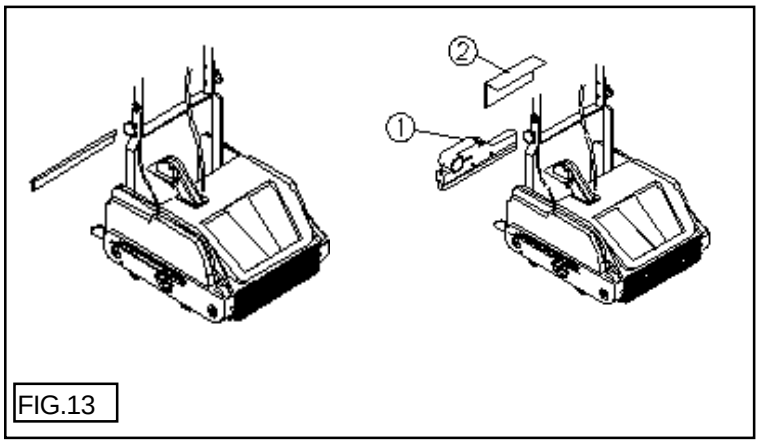


FIG.13

14. MARQUES ET CERTIFICATS

Les modèles ont été examinés conformément à la directive CEE 89/392 et aux modifications qui ont suivi.
La conformité est certifiée par la **plaque signalétique** fixée sur la machine et qui porte la marque CE, ainsi que par la déclaration de conformité qui accompagne ce manuel.

19. DEMOLITION DE LA MACHINE

Ce produit est un déchet spécial de type RAEE et répond aux prescriptions des nouvelles directives pour la protection de l'environnement (2002/96/CE RAEE). Il doit être éliminé séparément des déchets ménagers conformément aux lois et réglementations en vigueur.

Déchet spécial. Ne pas éliminer avec les déchets ménagers.

16. TABLEAUX DES PANNES CAUSES DEPANNAGE

DIFETTO ***PANNE***	**CAUSA** ***CAUSE***	**RIMEDIO** ***DEPANNAGE***
Macchina non si accende	Interruttore ON/OFF rotto	Sostituire
	Fusibile bruciato	Sostituire
	Cavo alimentazione scollegato	Collegare
La machine ne s'allume pas.	*L'interrupteur ON/ OFF est cassé.*	*Remplacez-le.*
	Le fusible a sauté.	*Remplacez-le.*
	Le câble d'alimentation est déconnecté.	*Connectez-le.*
Spazzole non vanno	Cinghie di trasmissione rotte	Rivolgersi al rivenditore
Les brosses ne marchent pas	*Les courroies de transmission sont cassées.*	*Adressez-vous au revendeur.*
Macchina non pulisce	Spazzole troppo usurate	Sostituire
	Spazzole regolate male	Regolare
La machine ne nettoie pas.	*Les brosses sont trop usées.*	*Les brosses sont trop usées.*
	Les brosses sont mal reglées.	*Regléz les brosses.*
Macchina non asciuga	Aspirazione otturata	Pulire
	Inserto gomma usurato	Sostituire
La machine n'essuie pas.	*L'aspiration est bouchée.*	*Nettoyez l'aspirateur.*
	Le cautchouc est usé.	*Remplacez le cautchouc.*
Perdita di acqua durante il lavoro	Vaschetta di recupero troppo piena	Svuotare
Fuites d'eau pendant le travail.	*Le bac de récupération est trop plein.*	*Videz le bac.*

17.SCHEMA ELETTRICO — 20.2 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

COMPONENTI/COMPOSANTS	***TIPO/TYPE***	***CARATTERISTICHE/CARACTERISTIQUES***
0-1	INTERRUTTORE/*INTERRUPTEUR*	Interrutt. bipolare, valore di corrente nominale 16(8)A *Interrupteur bipolaire, courant nominal 16 (8) A*
F	FUSIBILE/*FUSIBLE*	Valore di corrente di intervento 4A *Intensité du sectionnement 4 A*
M	MOTORE/*MOTEUR*	Monofase alimentazione/ *Monophasé*
SQ	*MICRO/MICROINTERRUPTEUR*	
CAVO*/CÂBLE*	CAVO DI COLLEGAMENTO 05 sez mm² 3x1,5 / *De connexion 05 section 3x1,5 mm²*